2015年10月14日

Wednesday, Oct. 14, 2015



这部电影就是改编自"开心麻花"同名人气话剧的《夏洛特烦恼 》Goodbye Mr. Loser。春晚"黄金组合"彭大磨、闫非联合编 剧导演,沈腾、马丽等原班人马倾情回归,10月 16日 休斯顿上 ④夏洛特烦恼★★★★,什么是高级的喜剧? 映,让你同步报"笑"祖国!

30.

纷纷强力

韩寒 ûn 2小时前 来自 iPhone 6 Plus

刚看完《夏洛特烦恼》,意外,惊喜, 大赞,决定二刷,极力推荐。从片方到 演员我都不认识,但这部电影不到十亿 票房就太可惜了。

区 1万 € 6032

首映那天我承诺在明天上映前每天为《夏洛特 烦恼》发一篇微博,不只是因为我是开心麻花 的老人,更是因为不希望大家错过这部幽默又 感动的好喜剧。此刻,零点场已经有观众知道 我说的好在哪里,那么明天930,也一起来体



影院信息:AMC Studio 30 (2949 Dunvale Road, Houston, TX 77063)

种幻想:如果让我重回 高中时代,带著当今时 代的最新知识,追回女 神,发家致富!我还要

刘德华,让他用港普唱出来"我地老嘎,就住在这

[瓣评分高达8.5,国内上映后收获无数"自来水' 点映笑声多达130多次,所有人都说值回票价

马丽经过春晚考验,早已成为笑料保障。全程 高能密集包袱,最后不乏对生活的感悟,再加 上黄渤献唱同样高能的《一剪梅》。这可能是





首先,是《夏洛特烦恼》,不是《夏洛特烦 恼》,断句不一个层级。其次,沈腾的喜剧有 时候会拿自己开涮, 可等你生活里真遇到事的 时候吧嗒吧嗒滋味儿,才发现,他笑的其实是 人生。最后,假如十一想看喜剧,直接买票看 这个去吧, 没骗你。



電話: 713-304-5302

電郵: johnchunshen@yahoo.com



——Annie Chan和Alice Yang音乐教室



,从这两个称呼也能看出学这两样最受欢迎。10月10日下午 Annie 培养的学生多次在各种比赛中取得过优异的成绩。 Chan 钢琴教室和 Alice Yang 小提琴教室联合举办了 2015 秋季演出,两

会学习一门乐器。钢琴和小提琴并称为西洋乐器中的"国王"和"皇后 教学经验。两位年轻的老师教学态度严谨、有耐心,注重因材施教,所











美南新聞報業電視傳媒集團 **SOUTHERN NEWS GROUP SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS**

星期三 2015年10月14日 Wednesday, Oct. 14, 2015 美劇新闻 ■Tel.281-498-4310 ■Fax.281-498-2728 ■www.scdaily.com ■11122 Bellaire Blvd., Houston, Texas 77072, U.S.A. 亞特蘭大新聞 Atlanta GA • 波士頓新聞 Boston MA • 芝加哥時報 Chicago IL • 波特蘭新聞 Portand OR • 西雅圖新聞 Seattle WA • 聖路易新聞 St. Louis MO • 亞美新聞 H

發行人 李蔚華/Publisher: Wea H. Lee 社長 朱勤勤/President: Chin Chin Chu 副社長 朱幼楨/Vice President: Emerson Chu 副社長 秦鴻鈞/Vice President: Christi Chin 總編輯 蓋 軍/Chief Editor: Jun Gai





Marty McVey: 我們最美好的日子和 最大的機遇在不久的將來 讓我們一起把休斯頓變得更加美好

Marty McVey, 作爲唯一具有商 業管理經驗的候選人,通過他的 獨特視角和洞察力將爲休斯頓提 供嶄新的領導力。他是一位剛剛 41歲的成功企業家,卻具有15年 以上的國際商務發展經驗和通過 直接的金融投資創新商業機遇的 領導經驗。也是公認的倡導社會 公平正義專家。



◆他是14個成功的私募股權投資公司的

強華人計區安全。

創始人和股東,行業涉及獲獎的房地產 行業,替代能源行業和醫療保健行業 ◆被奧巴馬總統任命爲國際食品和農業 發展委員會(BIFAD)的美國國際開發 署(USAID)主任 ◆在全球談判及跨文化交流的方面有著

廣泛的實戰經驗和扎實的專業基礎

認 識 Marty McVey

增加警力增加1000名警察上街巡警,加

頓,帶來新的就業機會和新的商機,通過科

縮小預算缺口,避冤增加稅收。通過使用新 技術並結合常規方法,提高市政府工作效

教育背景

◆喬治敦大學 全球工商管理碩士

◆ESADE大學 工商管理碩士 ◆美國大學

工商管理碩士 管理專業商業管理本科,優等生

最早投票期:10月19日-30日 選舉日:11月3日(週二)

www.MartyMcVey.com Email: info@MartyMcVey.com 電話:713–334–0800











牵报记者









力, 1980 年考取 北京师范大学中文系。1983 年,还在读 大三的苏童在《青春》杂志发表处女作《第八个是铜像》。1984年、毕业 分配到 南京艺术学院工作,担任工艺系的辅导员。1985年底,被《钟

最年轻的编辑。1986 梅竹马的女同学魏约 苏童发表《1934年的 名。1989年,在《收获》



年,与自己的青 结婚。1987年, 逃亡》而一举成 杂志发表个人最 成群》,被张艺 丁笼高高挂》,获

作长篇小说,先后发表了《米》,《我的帝王生涯》,《城北地带》,《菩萨 蛮》等。2005年发表长篇小说《碧奴》,大获好评。2009年发表《河岸》, 获第三届 英仕曼亚洲文学奖和第八届 华语文学传媒大奖年度杰出作 家奖,被苏童认为是自己 2009 年之前为止最好的作品

时隔四年,苏童的新长篇小说《黄雀记》在《收获》(2013年第3 期)发表,囿于篇幅限制,他给小说动了个小手术,删改了约五万字。足 本的《黄雀记》将由作家出版社出版。

区别于前一部长篇小说《河岸》,这一次,苏童在知天命之年回到 了他为读者所熟悉的"香椿树街"题材。用苏童自己的话说,"我爱这条 街道,因为动情,才会津津乐道地去表现它。"如果说高密的东北乡野 是莫言的文学富矿,那么,潮湿、宁谧的香椿树街无疑是苏童写作的根 据地,也是其作品地理、精神意义的双重存在。

苏童热爱生活,他说,他是属于喜欢东张西望一类的人。喜欢一个 人逛店,无所目的,满身轻松,像一个国家元首检阅仪仗队,让货架上 所有的物品向你敬礼。他爱足球,系铁杆球迷。稿子可以不写,球赛不 可不看。壶水开了,壶底可以烧通,比赛必须看完。他说看球是一种享 受,做了球迷,宠辱皆忘,无苦恼,无迷惘,还堂而皇之地说,在这个世 界越来越纤弱越来越苍白的时候,球赛会给你最后冲撞的力量。一度 时间,他曾沉湎于麻将。他老自责自己缺少风度,一输就急,越急越输。 有的牌友打趣说:看苏童的洋相,找他打麻将去!

人物经历

苏童不姓苏 作家的笔名有讲究,就像茅盾不姓茅,胡风不姓胡一样,苏童也不 姓苏。我曾向苏童询问其笔名的典故。他淡淡地说:姓童,生在苏州。如 此简洁、单纯,一眼见底。苏童,本名童忠贵,属虎,1962年的虎。

苏童十分欣赏自己这个笔名,他甚而有点迷信"命与名随"。那抑 或是他早期的作品屡遭厄运,某日更名改姓,启用苏童这个名字后,凑 巧一炮打响,继之百发百中。自他的《妻妾成群》被张艺谋策划改编成 《大红灯笼高高挂》搬上银幕后,苏童就有了不少崇拜者,特别是有的 年轻女士、小姐对其崇拜程度,堪可与大岛茂、高仓健和郑少秋媲美。

苏童走上文坛,是上苍的赐予,家庭并没有给他什么熏陶。他说上 初中时读《红与黑》,《复活》,书是借的,人家要得急,一个下午看一本。 看多了,手痒。中学时写诗兼而练写小说,模仿当时流行写农村生活的 小说。先列一张人物关系表:党支书、民兵队长、妇联主任,地主和富 农。还煞费心机给每个人物起个与身份相称的名字。写好了,便像放了 鸽一样投给某报纸,然后天天翻阅那张报纸。煎熬半个月,不见影子。

寻,是难以训练的。

真谛。我觉得直觉很重要。'

童"少年老成"。当他开始写作

时, 意识到这是多么重要的财

富。也因此,苏童认为"童年生活

有第二种处理办法。

女性视角

大概由于苏童少年时期的多病孤独,造成了他心理的压抑,

苏童对童年的这种压抑寻找的突破口,就是在作品中表达对死

亡、暴力、病态的描写。在苏童以"香椿树"街为背景创作的《少年

血》小说集、《城北地带》以及《刺青时代》里无不弥漫着这种病

正因为孩子是旁观者是,所谓意识形态是干净的,对时代的

细节记忆比参与者更加清晰。特别原始的生命,没有什么意识形

态的负担,对事物的本质会有直觉,那种东西值得保存,值得追

的契机,是碎片式的东西,对我来说是感知生活的途径或角度。

不是通过社会学的意识,不是通过成年人的世界观,更不是刻意

模仿孩子的眼睛, 我是比较相信童年记忆保留到现在还在脑子

里一亮的,是有价值的东西,更接近我所理解的小说生产方式的

一生的行囊中,最重那一只也许装的就是他童年的记忆。无论这

苏童擅长刻划女性形象,"红颜薄命"的古训,在苏童手里特

记忆是灰暗还是明亮,我们必须背负它,并珍惜它,除此,我们没

他说:"我认为热爱也好,憎恨也好,一个写作者

"童年视角是我小说里一直运用的,是我最原始的小说创作

再然后,那放出去的"鸽子"再飞回来。广种不收。

一棵歪歪斜斜的树 1980年,苏童考取北师大中文系,在那里他受到了正统的语言训 练与文学熏陶。他把对付功课外的全部时间,用在泡图书馆上,不停地 练笔。是时,他很想当个诗人,对自己约法三章,每天写一首诗,在吟诵 一番后再进教室,心里才感到充实。班上想当诗人、作家的同窗很多,

-日,他读一位同学的三行一句话的一首小诗:

感到震惊,自愧弗如,有点觉得自己不是写诗的料子,故转攻写小 说。倒霉的是,每稿必退。羞愧尴尬,怕同学笑话,他借用一女同学家的 到1年,青果终于熟了。《星星》开始发表他的诗作,《青春》发他的小说 《第八个是铜像》,且获了奖,这大大地鼓舞了他继续写作的勇气。

他自嘲,说自己在北京上学期间像一棵歪歪斜斜的树。 22 岁那年,他被分配到南京一所高校。他比该校一半以上的学生 年龄还小,在一个系当辅导员,任务是帮学生领助学金、召集学生大扫 除之类。他便在晚上开夜车写小说,第二天上班迟到,一副懒散样子, 他对当老师没兴趣,学校对他这样的老师似也无法赏识。此时,苏童在 南京文学界的朋友越来越多,且受到道友的关爱。随之,顺理成章地跳 槽到《钟山》编辑部。一到《钟山》,他犹如卧虎归山,虎威大发,在为人 作嫁衣的同时不忘自我武装。很快、《桑园留念》、《妻妾成群》等一批小 说相继发表。一夜间,逢稿必退的童忠贵变成了洛阳纸贵的苏童。

作为先锋流派的一位作家,苏童的作品被广泛的翻译成英、法、 德、意、日等多国语言。并在国外出版,也受到了国外主流媒体的关注。 苏童作品的英译版很多,作为应用人数最多的英语,使得苏童的小说 不论是在流传的广度上还是影响力上都大大超过了法译版。比较有名 气的译者是汉学家葛浩文(Howard Goldblantt)。他曾成功地翻译过苏 童的小说《米》《我的帝王生涯》《河岸》还有我们熟知的《大红灯笼高高 挂》。几年前苏童的《我的帝王生涯》推出英译本时,就受到了美国主流 媒体的关注,并评论苏童"其笔法细腻,擅长描写细节"

从苏童的《大红灯笼高高挂》到最新的小说《河岸》, 葛浩文教授都 对其进行了深刻地理解,翻译以及再加工。但葛浩文教授的喜欢对文

本"点对点" 地进行翻译,几 乎是对文本 进行逐行逐句的 翻译,这种 翻译的方式加强 了翻译的精 上描写甚至

准度,有此细节 超过了苏童。因 国主流媒体留下 细节"的印象。但 媒体却认为葛浩 文仔细的翻译手法份及到了原作原有的笔调与风格,因为这种"点对

过中文原作的读者才会感到"有某种东西迷失在了翻译中"。 苏童的法文版作品发文的译本比较多,其影响也较大,作为一个 在法国颇具影响的中国当代作家之一,苏童的很多作品都被广大的法 国读者所接受。尽管如此,在法译本的苏童作品中仍旧出现了许多的 问题,最主要的就是作品在"忠实性"上有所欠缺。就拿《妻妾成群》来 举例吧。这部作品是苏童最早的法语版作品,在张艺谋电影的帮助下 很快被法国主流阅读群体所接受,这部作品也使得苏童很快能够从众

素",苏童笔下的女性那种绝望、凄苦、孤寂,沉重得令读者深感

大户陈家四姨太,渐渐溶入陈家大院的争风吃醋中,目睹陈家女

昏"的女孩,在经历过城里生活之后,还是无奈地回到农村,嫁给

这些角色有类似的心性,同样的命运。一直以来,苏童被誉

其实, 苏童对女性的了解基本上都来自对童年观察与感受

的回忆与思考。书中一半以上的篇幅,都是他对童年生活的回

忆,各种各样女人的身影隐现其间。她们有评弹家、教师,也有裁

的历史故事"。在这里,历史仅仅是一件外衣,一个衬托人物表演

了当初要嫁的那个患有羊癫疯的丈夫……

新历史小说

温情中走完了自己心酸而坎坷的一生。《茨菰》中被家人要求"换 小说的主题意象

新历史主义认为,历史是人类对历史的"书写",是由档案或 男女,到处都

压抑与窒息。小说《妻妾成群》中描述了颂莲由一个女学生变成 群》是"新历史小说"最精致的作品之一。他这样评论该小说的艺

人的一个一个的悲惨命运,最终连自己也变成了疯子。《红粉》中 景象及相应的生存原则,是这篇小说的核心意念。由于整个小说

的秋仪和小萼由"茫茫世界难以改变"的姐妹关系,因为一个男 基本上是以颂莲的单一视点来叙事,苏童因而得以施展了他那

人而变成不共戴天的仇人。《妇女生活》中的娴,错误的把解放自 种非常细腻精微的文字魅力,他极善于捕捉女性身心的微妙感

苏童长篇小说《我的帝王生涯》里所写的燮国宫廷,就是他 是一种滞重和残缺。《我的帝王生涯》中的黄埔夫人和瑞白,《武

的布景,他的目的是以历史为道具,描写、探索人性中复杂的方 说中通过写生命的萎缩、扭曲、躁动来激起重塑民族灵魂的愿

地址:7620 Bellaire Blvd Houston Tx 77036

(Bellaire & SW Freeway

己的使命寄托在一个主导她的男人身上,以至于在男人短暂的 受,在生存景象的透视中融入深邃的人性力量。"

点"的翻译手法,使得译者很难在整体上把握原作的感觉,所以很多读

后,《红粉》的出现则进一步强化了苏童的女性群体化风格,使读者感 到他不仅善于宏观把握在大的历史背景下的人物的命运,也善于用细 腻敏感的笔触刻画女性微妙的心理变化。这两部最早出现的法译本作 品,基本上奠定了苏童在法国文坛的形象。这两部作品虽然出版社和 译者都不同,但却拥有共同的缺陷,就是我们上述提到的缺少"忠实

误,比如《妻妾成

的误导。不仅如此一些语义较为简单的句子也往往不能被准确理解。 第二,译者在人物的对话上出现了断句的错误。由于苏童的作品在行 文中往往没有明显的人物对话的标点符号。所以使得译者在翻译的过 程中通常会按照自己所理解的意思进行阐释,使得人物在对话上与原 作产生了很大的分歧。如果说以上两点是译者对原作的无意识的偏 离,那么在《红粉》与《妻妾成群》中还有对其原作有意识的偏离。《红 粉》中的妓女小萼在劳动营中的编号称呼为"八号",却被译者翻译为 "没用的东西"。《红粉》中的故事发生在解放前,也许正是因为在这样 的一个时代背景下,才使得译者根据这一时期的状况阐述了自己主观 的理解。除此之外,在《妻妾成群》中,同样是出于自己主观的理解,译 者把原文的"奸夫淫妇从来没有好下场"。翻译为"淫妇从来都是难逃 死罪"。译者站在当时中国正出于封建社会时期,女性地位低下这一立 场,悄悄地将"奸夫"两字省略,而将众人的焦点放在了"淫妇"上。第四 点是很多译本都可能出现的问题。就是把原本非常具有作者风格的句 子或对话翻译的平淡无奇,丝毫看不出哪里贴着作者的标签。比如《妻 妾成群》中梅珊骂卓云的句子。在译者的翻译之后变成了最老套的泼 妇骂街,让人很难再从中找出苏童的影子了。

但是,也并不是所有的法译本作品都有这样的瑕疵。苏童的翻译 版的《米》也曾热销于西方国家,尤其是给法国的读者们带来了极大的 震撼。这不仅仅是因为《米》这部作品的杰出,也要归功于译者翻译的 精准与娴熟。值得一提的是翻译《米》的法文译本的是 Liliane Dutrait 和 No?I Dutrait 夫妇。三十年来他们一直热衷于中国文学文化的传播。 Liliane Dutrait 已经发表许多篇并于中国考古方面的文章。No?l Dutrait 则是普罗旺斯大学的中国语言文学教授,中国当代文学专家。可以说 Dutrait 夫妇是中法文学翻译的大家,他们夫妻俩人翻译了许多中国当 代作家作品。他们翻译的高行健的《灵山》获得了2000年诺贝尔文学 奖。除此之外,由于他们在翻译领域中成就突出。No?l Dutrait 还在

《米》的法译本可以说是苏童所有法译作品中少有的精品,译者多 用直译的方法,深刻而透彻地还原了原作的内容。再现了原作的气氛 和意境,并成功地再次创造了一个不鲜活的人物形象。大量的中国化 因素在法国读者的眼中成为了具有神秘特色的异国情调。钱钟书先生 曾经提过"文学翻译的是最高标准是'化'"。把作品从一国文字转变成 另一国文字,既不能因语文习惯的差异而露出生硬牵强的痕迹,又能 完全保存原有的风格,那就算得入于"化境"。

Dutrait 夫妇具有很高的汉语水平,丰富的翻译经验使得他们的翻 译既看不出任何生硬的翻译痕迹,还基本表达了作者本来的写作意 图,除此之外,Dutrait 夫妇还运用了"二次翻译"的手法对原作进行修 改和让文字法语化。他们严谨的工作态度也是成就这一法译精品的原

术特色:"由'一夫多妻制'生成的封建家庭内部互相倾轧的人生

摆脱话本小说惩恶扬善的叙述目的,放弃因果轮回、善恶有报的

童小说的主题意象,具有多样性和丰富性特点,他以个性化的主

现实生活中的世俗

可以看到逃亡者的

叙事伦理 是苏童赋予老故事的新内涵。

"陳七"施絕殺 港足征服不丹



■陳肇麒(白衫中)完場前為港隊奪分。
足總圖片

作客擊敗不丹,全取3分繼續排在小組次名。這亦是

"陳七" 近三年來首度為港隊取得入球。

絕殺助港隊力保出線希望!希望在不丹身上擴大領先 觀不丹的反擊更為直接威脅,經常把握港隊防線人 優勢的港隊,13日險些陰溝裡翻船,幸好前鋒陳肇麒 數不多的時機攻至禁區附近,只是把握力一般未能 在完場前當上救世主,頂入致勝一球,助港隊以1:0 命中目標

換邊後,港隊接連換入徐德帥、安基斯及李嘉 耀改變進攻方式,幾次成功"落底"傳中,可惜隊 友未能接應。直至完場前,港隊狂攻全場的努力終 獲回報, "陳七"接應角球一頂破網,最終港隊成 港隊今仗排出全攻型陣式務求爭取入球,陳肇 功保持1:0紀錄至完場,取得寶貴3分,目前繼續排 麒、麥基及高梵擔任三箭頭,中場則起用雙指揮官 名小組第2位,保住出線希望。港隊主帥金判坤承 林嘉緯及鞠盈智,兩閘亦用上出擊力強的盧均宜及 認己方今仗遇上極大困難,讚揚球隊到最後仍不放 張健鋒。但賽前不丹罕有地下起大雨,令草地滿佈 棄。

■ "太威" 18 日要門足

三盤,終能戰勝對手晉

郭正謙 攝

香港文匯報訊(記者郭正謙) "保誠香港網球公開賽" 13日繼續在維園網球場火熱進行,美國球手維納斯威廉絲 (大威)及塞爾維亞的珍高域這兩大球星首度亮相,均在有驚 無險下順利晉級,其中"大威"更是先輸一盤下反敗為勝,打 出開賽至今最扣人心弦的一仗。

13日率先打頭陣的珍高域,面對 信心可繼續取勝。" 下午3時的猛烈太陽,令她開 局一度不順利,被外卡晉級的羅馬尼 亞代表保丹所壓制。不過珍高域始終 經驗豐富,很快就能站穩陣腳,憑穩 同樣開局受挫,她在首盤多次無壓力 定的發球頻頻取分。

以6:2再取一盤,以2:0晉級次圈。

時正值烈日當空,不過她表示未有影 響自己發揮。"天氣的確比我剛到埗 時熱,但作為職業球手,不會對天氣 等外來因素抱怨。下一圈的對手洛迪 安露娃跟我有過數次交手經驗,我有

斯托瑟哥妮齊勝

作為賽會3號種子的"大威" 下犯錯,以2:6不敵對手比高絲瑪。



為興奮

相反,保丹心急爭勝下接連犯 猶幸次盤 "大威" 漸漸找回節奏,發 錯,最終珍高域有驚無險下先勝一盤 球尋回水準下連勝兩盤6:4及6:4,以 6:4,第二盤她的打法更進取,輕鬆 2:1 躋身次圈。至於澳洲代表斯托瑟 和法國球手哥妮,也在13日同以直 落兩盤擊敗各自的對手出線。 與此同時,前國家級球手晏紫 珍高域坦言對保丹這名對手頗陌 13日聯同法國的拉米亞利遜和西班 生,花了一些時間在開局時適應對 牙的艾魯芭莉娜參與由"惜食堂"主 手:"對手發揮得很好,令我遇到不 辦的慈善活動,三人現身該組織位於 少麻煩,開局時我用上不少時間去適 深水埗的廚房和社區中心即場造餐: 應她的打法。"打頭陣的珍高域比賽 為長者送暖 公關圖片 ■幾位年輕網壇球星參加"惜食堂"活動 公開賽除可在場內欣賞到一眾 會,均獲得觀眾一致好評,除 吸引大批球迷"朝聖",其中

■珍高域盡顯前"一姐"氣

11122 Bellaire Blvd.

Houston, TX 77072

迎,讓技癢的人可即場一試身 場內亦不時舉辦球星簽名會, 一顯身手。

頂級球星比賽之外,設於場館 有小食飲品攤位外,市民大眾 今年最特別的是場內一個發球 旁邊的嘉年華會場亦提供一系 更可透過大電視欣賞比賽現場 試玩攤位,市民可即場試玩並 列攤位免費開放予公眾。其中 直播,令未有購票入場者仍可 看到自己的發球球速威力,吸 - 個發 球測速 攤位 便大 受 歡 猶如置身現場般欣賞賽事。會 引不少看到比賽後技癢的觀眾

■球場外的發球試

甘馬曹坐等中國足協賠錢

前中國男足主教練甘馬曹日前向西 班牙媒體《機密報》證實,國際足協已 就中國足協拖欠自己解約金一事作出裁 决。如果中國足協堅決不支付拖欠的解 約金,國際足協將再度提出解決方案

甘馬曹希望那將是最終的決定。 甘馬曹就中國足協拖欠自己的解約 金向國際足協提出上訴,並獲國際足協 受理。甘馬曹日前在接受西班牙媒體 《機密報》採訪時透露,國際足協已作 出了有利於自己的判罰,他表示: "是 們(中國足協)欠我的錢,我等待着他 們賠錢給我。如果中國足協堅持不付給 我應得的報酬,那麼國際足協將再度提 出解決方案,我希望這將是最終的決

甘馬曹於2013年下課時,曾有中國 傳媒報道稱甘馬曹的解約金高達645萬 歐元,而且中國足協承擔税費。正如甘 馬曹所説,國際足協的裁決支持這位西 班牙名帥的話,那麼中國足協若不全額 支付全部解約金,將可能會被國際足協 ■甘馬曹指國際足協的裁決對他有利。 ■香港文匯報記者 陳曉莉

✔ 中古屋,新成屋



資料圖片

ATP上海大師賽13日迎來第二個正賽日的較量。在即晚的 -場焦點戰役中,衛冕冠軍費達拿以1:2不敵西班牙選手拉莫斯

斯以6:3的比分爆冷擊敗費達拿晉級下一輪 13日其他比賽,中國選手張擇以0:2不敵克里贊首輪遭淘 汰。上屆亞軍西蒙、名將宋加、拉奧歷、施歷、戈芬及加斯蓋特

另外,2016澳洲網球公開賽啟動儀式13日在滬啟動,西班 于網球名將拿度一襲格子襯衫出席,顯得精神奕奕,一掃日前在 中國網球公開賽未能奪冠的陰霾。對於自2005年5月2日以來首 次掉出世界前五的位置,拿度十分坦然,"作為一名球員,這就 是我們職業生涯中的一部分,你不可能永遠都是世界第一,因為 ■中新社





✔ 以及房屋裝潢設計..

别富有韵味。在他看来,也许"女性身上凝聚着更多的小说因 Auto Services & Collision

能技师……技术一流……工作保证……价格合理……服务亲切……崭新设备

营业时间 星期一至星期六 9:00AM-6:00PM 电话:713-484-7777

Bellaire Blvd

Sharpstown

• 完整检测汽车中心

- 引擎调整
- •原厂配件
- 刹车、防冻液、传动系统 州政府汽车安全年检

• 方向盘及僻震器

- 皮带、水喉
- 电池、开动器及整流器
- 防止损坏定期检验
- 价位保证满意

○诚征有经验的修车技师

州政府汽车安全年检 (请携带保险卡)

免费估价

根據規則,費達拿作為賽事2號種子首輪輪空,直到13日晚 他才迎來自己在本屆賽事中的首秀,對手是資格賽選手拉莫斯。 第一盤,名不見經傳的拉莫斯利用自己左手持拍的特點壓制 住費達拿的進攻。數據顯示,拉莫斯在第一盤中共有73%的球打 向費達拿的反拍,這一成功的戰術讓費天王遲遲無法打開局面。 隨後拉莫斯將第一盤拖入"搶七",並取得勝利佔得先機。 第二盤,經驗豐富的費達拿利用上網化解對手的發球,很快 第三盤,比賽再次陷入膠着,拉莫斯一度以4:3領先。反觀 費達拿,無論在跑動還是揮拍上,衛冕冠軍均無法化解拉莫斯針 對其反手的猛烈進攻,並在第8局被對手破發成功。最終,拉莫

會不斷有其他優秀球員加入"。



9515 Bellaire Blvd., #A SAM SHUM 学伟文 Houston, TX 77036 (王朝對面) CPA,MBA,CPCU

Wednesday, Oct. 14, 2015

法国高压线安装发光球 防止猛禽冲撞







亚美仰德TPC落幕







Sutherland Mortgage Services Inc. 住屋重新贷款/ Refinance 政府购房首付款补助/ DPA

5959 Corporate Drive # 3000 Houston, TX 77036

商业贷款/Commercial 凌征锡 (F) 866-276-7852 (F) 281-605-4377 (A+1) JENG@SUTHERLANDMORTGAGE.COM
WWW.SUTHERLANDMORTGAGE.COM NMLS #295953

利息最低

快速核准

AAA TEXAS LLC 会员及汽车/房子保险 便宜的保费,欢迎比价 庄嘉铨 Bernard Chaung chaung.bernard@aaa-texas.com

TEL(713)927-6800 (713)284-6243

9311 Katy Frwy, Ste E, Houston, TX 77024

房屋

商业

汽车

健康

代办房地产贷款 713-778-0110 商场住宅仓库租售管 I/HWY.6.四房3.5浴.游泳池.新地毯、地砖、油漆、冷暖气2008 新百叶窗,高挑屋租\$2,700售297,900 . Fownehome 出租,西南区,Bichmond 附近/Fldridge,2房2浴,上游戏间,租务925 House 出售, 西北区, 近290 在 Fairfield 社区, 4 房 2.5 厕 2 车库, 二层楼, 二寸新百叶窗

新地球,在采用区,2550八厘公正,区号0,000. ◆ 华丽房出售,西北区 249(ypreswood 4 房 5.5 浴 3.500 尺豪华装修,售\$220,000 ☆吉屋出租,百利大道与6号公路,3房2浴,新装修,高屋顶,宽敞亮丽,租\$1200

「向我瞭解 The

Hartford 的 AARP

汽車保險計畫1。」

如今正在您的地區推出!

該項汽車保險專為 AARP 會員

量身打造,現正透過當地的

Hartford 獨立代理商推出!

現在致電,即可獲得免費的無

新地砖,在转角位,2350尺,屋况佳,仅售\$156,000.



Mortgage Alliance

费用保证服务最佳 Fixed and Adjustable Conventional / FHA New Purchase / Refinance Cash Out / Home Equity Loan Free Pre - qualify Zero Closing Cost Loan 95% No MI FNMA Loan

Low Down Payment Loan 林 臻 Peter Lin www.mortgage-alliance.com Office: 713-777-1377 Fax: 281-656-5360 7001 Corporate Dr., Suite 268, Houston, TX 77036

FIVE STAR Jumbo Loan Michelle Young

TOP ONE MORTGAGE SOLUTIONS www.toponemortgage.com

唯一华人荣获《德州月刊》 2011年度优秀贷款专家评比前10名 房屋贷款 •购买,旧款重贷 • 手续费低或 NO 手续费 • Always Best Rate 利息最低 · Reliable On Time Closing诚信可靠、准时 • Free Pre-Approaval Letter michelle@toponemortgage.net

Cell:832-498-7566 Fax:713-484-6306 通国、粤、韩国语

安利保險 BlueCross BlueShield of Texas 還未申請奧巴馬 健保人士注意!! 保你家人。

衹要你附合以下 條件,你還可以 有資格申請:

從別州移居到德州 因失業或被現有公司健保 計劃終止 因離婚失去現有健保計劃 新綠卡持有者

讓我們的專業 人士協助你申 請奧巴馬健保 **Allrisc Insurance Agency ●**UnitedHealthcare XAetna HUMANA

OSIX 保你錢包

Christine To /蘇霓裳

代理各類人壽 / 投資計劃: 定期險、終生全險、儲蓄年金、退休基金、殘障保險

請立刻電話查詢有關詳情 713.777.6000

6918 Corporate Drive, #B1, Houston, TX 77036

Email: christine@allrisc.com 外州 1.800.700.5137 傅真 713.777.6080 一 精通: 國、粵、英語

星期六 9AM - 2PM



Allrisc Insurance Agency

Houston, TX 77036

jason@allrisc.com

6918 Corporate Drive Unit B1

Jason Yeo

特别专门于帮助客人省税及最快速度拿到退税

其他服务项目:公证、公司转让、交通安全讲课)

E-mail: anthonypham@apinsurancetax.com

from The Hartford¹." Now available in your area! This auto insurance is designed exclusively for AARP members - and is now available through your local Hartford independent agent! Call Today for your FREE, no-obligation quote:

"Ask me about the

Insurance Program

AARP Auto

www.suecheung.com

手机: 832-279-1101

Fax: 281-969-8696

免费估价!价钱最佳!

AP 保险及税务公司可直接帮助你在比价后找到最合适的保险公司,如 : Hartford、Safeco、Zurich、Travelers、Progressive、America Mercury、American First、Fidelity、Foremost、Republic、Unicare、Bluecross BlueShield、Aetna、ING….

Annie To

Tel: 281-969-8281

保险 4501 Cartwright Road, Suite #602, Missouri City, TX 77459

所有保险项目:汽车、船类、房屋、商业、健康、人寿、共同基金、各类年金、退休金、IRA

713-777-6000 Auto Insurance Program from

states in accordance with state filings and applicable law. You have the option of purchasing a policy directly from The Hartford. Your price, however, could vary, and you will not have the advice, counsel or services of your inde



线上安装发光标记,防止猛禽冲





GLACIER OPTICAL

有度数的游泳镜 或太阳眼镜 特价45.00』/副

经济型全副28元,买镜片送镜框 限塑膠片 +200 內無散光

所有镜片送防刮保护不易收费 接受Medicaid免費配鏡 电话: 713-774-2773 营业时间: 周一至周六10:30-7:00(周三休息),周日1:00-6:00 传真: 713-774-4009 地址: 9889 Bellaire Blvd., #252 Houston, TX 77036(敦煌廣場内歡樂小棧對面)

Vision Source - TruVision Center

DR. LIN H. TOU. OPTOMETRIST 11159 Westheimer @ Wilcrest, Houston, Tx 77042

验光配镜 隐形眼镜

9:00AM~3:00PM 【华人专线:(713)978-5959 Tel: (713) 978-7504

营业时间

周一至周五

尼 脸部整形 美容专科 医学博士 Tang Ho, M.D., M.Sc. UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery 中国城门诊中心正式开张 **主** 1.鼻息肉、鼻中隔弯曲及鼻部疾病 **主** 2.去眼袋手术及泪沟填充注射。 治3.肉毒杆菌(Botox)去除脸部皱纹 Email: utfacialplastics@uth.tmc.edu 瘦小腿、瘦脸。

4.玻尿酸(Restylane, Juvederm)隆鼻 TX 77036(恒丰大楼七楼)通国、英语 6400 Fannin St., Suite 2700 Houston, Tx 77030(医学中心内) Fax: **713-383-1410** website: www.ut-ent.org

CHIRO 1ST REHABILITATION, P.A.

脊椎神经物理治疗科 王建森 医生

脊椎骨神經病患者之福音 改革性设计,最先进之技术不 用手术、有效解除由脊椎引起 的手脚麻痹颈腰间压迫感及疼 **莆可达86%以上的效果。**

~ 以上治疗保险有给付





运动受伤、手术后复健 老人风湿及各种全身痛症 Tel: (713) 771-8110

车祸、工伤、意外、

7814 Bellaire Blvd., Houston, TX 77036 电话预约: 通英、国、粤、越、西班牙语 接受各种保险,老人医疗卡,没保险有折扣



专精控制儿童近视:不用配镜,不用点药,不 '13-271-6898 控制近视 用开刀,让您小孩摘下眼镜,重见光明 镜:所有镜框10% Off

週四休息 验光配镜 接受各類保險 隐形眼镜

地址:9889 Bellaire Blvd #313 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內)



Houston TX77031 医学博士 Bryan Lee, D.P.M., FACFAS 56 Sugar Creek Center Blvd,Suite 250 of the Foot and Ankle ard Certified by the American Board Podiatric Surgery 荣获2005 H-Texas 杂志 不需吃药、不痛、不必打麻药

11100 S.W. Freeway,

中医针灸

设有 X-RAY 复健设备 没有副作用 **特价优惠 \$100.[∞] OFF** www.advancedfootdocs.com 电话: 713-772-3338(FEET)通晓普通话 • 收各种保险卡及政府医药卡



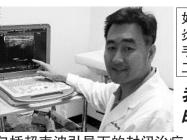
<u>专门治疗</u> 米车祸、工作、及运动受伤 米头、颈、肩、背、腰痛与麻痹 刻お徳 医师 米坐骨神经痛、手脚麻痹 Dr. Eric S. Liu 电话:713-484-7400 传真:713-484-7405(通国、台、粤、英语、接受各种医疗保险)

周身关节 肌肉疼痛 一 黄小时间 地址:9630 Clarewood @Corporate, #A3, Houston, TX 77036(王朝商场后面)

王鑫医学博士 (Xin Wang, MD)

骨科,疼痛,神经,康复专科门诊 9999 Bellaire Blvd #370, Houston, Tx 77036 (恒丰银行大楼三楼)

1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077 2505 Park Ave, Suite #B, Pearland, Tx 77581



如果你有颈椎病, 肩周 炎, 腰腿疼, 关节炎, 手脚麻木,各种外伤, 工伤, 车祸……

我們可以提供你更有效,更準確,更安全 的治療。治療方法先進,多樣化。

包括超声波引导下的封闭治疗,透明酯酸润滑液膝关节注射治疗膝关节炎,脊椎关 节注射, 肌电图, 超声波诊断, 物理治疗, 牵引治疗, 电疗, 冷热疗, 心电图, 血尿化验 和关节超声波.

内设针灸诊所 電話: **713-270-0909** 8:30am-5:00pm

虽然你已尝试过多种办法, 可是相信我们可以给你更好更先进的治疗.



朋友,你到过黄河吗?

。书马浮生』: 再唱「黄河大合唱」前说

加了4月10日在美国华盛顿举行留美学界盛况 呆卫中国领土钓鱼台"大游行。这次示 出整首的「黄河大合唱 |。在香港长大及年轻的 当难度的大合唱曲唱出

然而,人数不多的[中华合唱团 |并没能唱 齐心合力的将这首有相



老团长田 R教授和 们中最年 的苏源台 唱「张老三 主: 有人说 ,不像王老 七。苏源就说







黄河风陵古渡-远处为潼关

713 - 796 - 1500

我们接受Medicare 及Medicaid 德州大学医学博士 田纳西州大学医学院专科 **★**SCURLOCK TOWER 6560 Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030

1995 黄河大合唱

栗怀广 医学博士

Tel: 832-834-4812

★北京医科大学毕业、教授 % **★** Memorial Herm Southwest 主治医师

★最新隐形矫正,老少兼宜

★最好品质的植牙材料

9750 Bellaire Blvd. #180 Houston Texas 77036 (黃金廣場內) Fax: 832-834-4814 ★20 余年临床经验

毎週七天·接受各種醫療保險 週一至週五:8:30AM-6:00PM 週六:9:00AM-4:00PM 週日接受預約

肠胃,甲状腺疾患,关节炎 年度体检,妇科检查,疫苗注射 心电图,肺功能,血尿化验 外伤,急诊,外科小手术



Alexander Wong M.D.

Board Certified In Internal Medicine and Medical Oncology

预防癌症 定期检查 及早治疗 可保安康

S969 WestBranch Dr.Houston, TX 77072

site:www.jadebuddha.org

EL:(281)498-1616 Fax:(281)498-8133

10:00am-12:00pm 共修法會佛學講 每月第三週六10:30am海邊放生及素食野等 圖書館藏書錄音影構豐富歡迎洽借 每月第二/四周四 7:30P-9:30P 西北区佛学研讨会 每月第二周六下午2:00P-4:00P 粤语佛学讲座在大雄宝殿

姚聖坤 蘇州醫學院醫學系畢業 一記 ●北京醫科大學□腔系畢業 ●徳州大學兒童牙科住院醫師畢業 ・ MD Anderson □腔腫霜專科畢業 坚固美观,一次完成

服 • 各种内科 • 血尿化验 正常体检
 随到随诊

成

713-779-3355 接受保險、Medicaid & Medicare | ●矫正牙科 ●美容牙科 | 周一到周五8:30AM-5PM

●牙周病治疗 ● 人工植牙 植牙及相關疾病 牙齦、牙床、牙齒美容、全口修复 各類牙周病、全數碼設備

最新E4D電腦制牙最新科技一次完成 ·德州大學休士領牙醫學院牙周病專科 ·上海第二醫科大學D座學院牙醫博士 全新三維×光機 全新激光治療机 : www.jenniferchenperio.net 郵箱:delightdental@gmail.com 糖城診所 Delight Dental

周病植牙專科醫生 美国牙周病學會會員 Jennifer Chen ·國際植牙學會會員 中國城診所 D.D.S.M.S Board Certified Periodontist 9889 Bellaire Blvd., #322 3524 Hwy 6 South -多年牙科临床实践经验 Houston, TX 77036(敦煌廣場) Sugar Land, TX 77478(大華超市 特聘修复专家 Tel: 713-995-0086 Tel: 281-565-0255

We Smile Dental

及兒童牙科,近二十年牙科臨床經驗

● N2O 笑氣鎮靜結合STA電腦麻醉機,

全新的無痛牙科治療體驗

接受多種牙科保險

設備先進,價格合理,交通便利,

●成人牙科 ●儿童牙科

ZEN DENTAL CARE 楊臻牙醫博士 湯海瑩牙醫博士 葛涇遠牙醫博士 ZANE YANG DDS HEIDI TANG DDS JENNIFER GE DDS

美国牙齿矫正协会会员(AAO member)

oard Certified American Board of Orthodo

直線鋼絲矯正認證(Straightwire) 美國矯正協會會員(AOS) 週二至週五 9AM~6PM

週六 請電話預約

6609 W. Sam Houston Pkwy S., Suite 203, Houston, TX 77072

融 糖城: 16659 Southwest Freeway, Suite #581, Sugar Land, TX 77479 西南區: 12121 Richmond Ave., Suite #212, Houston TX 77082 ★美国癌症科特考文凭 ★美国内科特考文凭 ★美国癌症医学会会员 電話:(281)491-0561 傳道:(281)491-0562

診治各類牙齒不齊、口腔關節痛、唇裂、顎裂病人 Jasmine Peng, D.D.S., M.S.D. 成人:各類牙齒不齊,牙間隙,牙齒美容小孩:不同年齡,生長發育期牙齒的矯正,如:牙齒擁擠 Specialist in Orthodontics 下牙包上牙,牙間隙過大,小下頜,牙列不對稱, 美国Saint Louis大学牙齿矫正专科博士

十六年牙齿矫正经验(Braces) 通英、國、粵語 713-981-1888 9889 Bellaire Blvd C#315 , Houston, TX 77036(敦煌廣場內)

美國牙醫協會會員(ADA)

牙開裂(無咬合),先天缺牙等等... **不良口腔習慣的矯正**,如:吐舌頭,吮手指

德州大學牙醫學院畢業 德州大學植牙 Preceptorship 畢業

• 鋼絲及隱形牙齒矯正

• 人工植牙、根管治療

• 一般及手術拔牙

• 活動及固定假牙

• 一般及深度潔牙

• 兒童牙科包括麻醉

◆全新數碼X光減少輻射 牙齒全科 • CEREC 碳瓷牙

◆高溫高壓消毒安全乾淨 ◆接受各種保險收費合理

3D 齒雕認證(CEREC)

◆設備精良而且環境優雅

-mail: drzaneyang@gmail.com

◆地處華城中心交通方便



为球队解决了训练场地的问题,更为球员提供了丰盛的中餐

卡塔尔国家队目前正在多哈进行紧张的备战,球队之前几天一直

在阿斯拜尔学院训练基地进行训练,随后,球队又转战卡中之战的正 式比赛场地、阿尔萨德队主场贾西姆·本·哈马德球场进行适应训练

主教练卡雷尼奥对球队的训练进行了封闭,只允许少量本国记者进场

研究了中国队 9 月份两场世界杯预选赛对阵中国香港和马尔代夫的

据卡塔尔足协官网介绍,卡雷尼奥及其教练团队已经系统观看和

骑士全新首发渐渐浮出水面

得很好,敏捷度也很高,他还展示了一些暑期特训的新武器,比如27尺远的大号三分球。在防守端,他拦

安德森-瓦莱乔:他仍然在让自己找回比赛的感觉,他不是最具爆炸性的球员,但他会随着时间的推

蒂莫菲-莫兹戈夫, 主帅大卫-布拉特说莫兹戈夫大概恢复了 60%的健康度, 莫兹戈夫的表现证明

了布拉特的话是对的。莫兹戈夫在场上错过了3个非常简单的投篮,他显然不在最好的状态。不过这也

移而提升自己。关于瓦莱乔没什么好惊慌的,他会解决这个问题。瓦莱乔出战了17分钟,拿到了4个篮,

扬子晚报记者 黄启元

中期一样。

拿到9分。

(咕哒)

在膝盖受伤后复健过程的意料之内。

莫里斯-威廉姆斯:小莫证明了自己依

然可以自己创造投篮机会,作为球队的先发

控卫,他也能控球推进。有时候,布拉特会用

马修-德拉维多瓦与小莫组成搭档,有时候

他们会分开出战。在比赛中,小莫5投4中

库克表现不错,他是一名控卫,速度非常快

分并有3篮板4助攻,他有望留在为

里,但他必须继续坚持这种状态。

奎因-库克:来自库克大学的落选新秀

分球,这一球让一名球迷获得了3万美元的奖金。

酸 卡塔尔主帅称已找到国足弱点



增补了贾伊什队后卫阿布卡尔来充实阵容。目前,卡塔尔队中共有26 名球员,其中,有12名归化球员。最终的23人名单将在晚些时候公

甜 每餐五菜一汤,与成龙"同吃"

国足出国征战,后勤保障一直做得不错。今年初前往澳大利亚征 相关人士就与迪拜当地华人社团取得联系,请对方帮忙联络中餐馆。

苦一堂训练课狂流6斤汗



然是国脚们所面临的最大问题。一堂训练课下来,体重减少了6斤并 不是什么新鲜事。

高温,闷热,是国足客场在西亚比赛所要面临的最大难题。抵达迪 拜后,国足已经进行了两堂训练课,在前两天的训练中,国脚们感觉完 全是在火焰山下训练,就连平日在广州训练的恒大国脚,碰上这样的 天气也是感觉非常痛苦。国家队每堂训练课前后都会给球员测量体 重,所有球员都脱水严重,消耗非常大,有的球员一堂训练课下来体重 减少了6斤。

辣 近 40℃高温考验国足

除了对手本身实力强,国足此役还要面对一个客观的对手——那 就是酷热的天气。之所以选择提前到迪拜训练,就是为了尽快适应西

在迪拜,每天训练结束之后,球员都浑身湿透,头发都被汗水浸 湿。"热得让人难受。"有球员甚至感觉,迪拜晚上的温度比广州中午最 适应了一些,当年刚去的时候,一堂训练课掉下来8斤的体重,消耗真 的特别大。这两天的天气太热了,比广州最热时还要夸张。

据悉,迪拜目前平均气温在 28℃到 41℃之间,晚上温度也在 35℃ 左右。为了对付高温,国足在油拜期间都是一天一练,训练在傍晚6—7

新浪体育评现役第 21 星 勒夫期待自我证明



之旅。[2015 年 50 大专题]

当。作为森林狼的进攻核心,勒夫变成第三核心,球权使用率下降是情理之中,但只有21.7%的使用率 在 24%左右。

除了球权使用率的减少,骑士对勒夫的战术支持也更弱。勒夫当初在森林狼不仅投射能力强,还 擅长利用各种小挡拆或手递手传球战术制造投篮空间。除了接球投,勒夫还有很强都 力,且效率不俗,场均还有超过8次的罚球。但是骑士时期的勒夫的进攻角色被弱化成定点投手 83.2%的出手是接球后投篮。他在高位已经很少触球、转而埋伏在底角或者侧翼等待接球投三分、上赛 季勒夫有超过 41%的投篮是三分球

除了进攻位置的外移,勒夫在低位的机会太少了,赛季初挡拆顺下的工作一般交给了瓦莱乔,后 期则是莫兹戈夫。骑士偶尔会安排勒夫去低位背身单打,但效果并不好,因此勒布朗-詹姆斯、凯里-[欧文的存在,并未让勒夫的禁区进攻更高效,上赛季3英尺内的投篮命中率只有61%,比2013-14赛 季低了5个百分点。这和波什在热火的处境迥异:后者虽然也大幅降低了低位触球率,但他在3英月 内的命中率一直维持在70%左右, 詹韦为他制造了大量的轻松得分机会

更少的低位接球机会,意味着更少的造罚球比重,勒夫上赛季的真实命中率并未因减少球权而提 升,反而降到 56.2%(2013-14 赛季为 59.1%)。可以说,勒夫为了骑士做了很大牺牲,而因为防守问题。 他还曾在整个第四节被摁在板凳上。一年前勒夫还是最强大前锋的讨论人选,但上赛季他连东部全明 星都没进,后者的门槛与西部本就不是一个级别。

从各方面看,勒夫的个人数据都经历了一个"小年",他的球员效率值只有18.8,健康时期只比菜 鸟赛季好一点,进攻位置外移让勒夫的进攻篮板率缩水到6.5%,连菜鸟赛季的一半还不到。新赛季欧 文将因伤缺阵不短时间,而詹姆斯也放话对勒夫期望很高,相信勒夫能在进攻端有反弹。

勒夫向来不以防守著称,他个头不高,手太短,跑跳能力又一般,根本无法护筐,封盖能力接近没 '有,赛季初期勒夫在低位的防守几乎是灾难。不过在莫兹戈夫人队后,这一情况有所好转,勒夫的防气 上距离更远,数据显示,对位球员面对他的防守命中率更低,勒夫还是联盟罕见的防守不犯规球员,当他 和莫兹戈夫搭档时,对手造罚球比重只有17.7%,比联盟最佳球队还要好一截。

Sterling McCall

TOYOTA

超低的价格和优质的售后服务

唯有我们的销售团队做到了

当您决定买TOYOTA之时,请务必联络我们

是吹出来的,放眼 Houston 所有的 TOYOTA 车行

请携带此广告指名找华人销售经理



J.R-史密斯:他的表现就像总决赛时一样,全场 4 投 0 中。不过史密斯在比赛前投中了一记半场三

(832) 868-1090

9515 Bellaire Blvd, Houston, TX 77036

TOYOTA 2015年新车提前清仓 前所未有 2015年 4月份特惠方案 2015年份所有车型提供 零利息贷款或高至 2500元现金折扣

(Tacoma, Seguoia 除外)

请速与我们联系

(713) 518–3169

我们会不错—切代价 让您成为我们的顾客 休城唯一,堪称全美唯一 华人"一条龙"销售,贷款,售后服务团队

David Luo羅 (销售部经理) 由Steven Ye和 David Luo 提供超低售价, ■口皆碑

(贷款部经理) 由Ray Lee 帮你完成贷款和过户手续,简便快捷 (服务部经理)

(713)518-3169

由 David Wang 为您解决任何疑难杂症,开的安心 9400 Southwest Freeway Houston TX 77074

牙醫博士 D.M.D. 中國醫科大學口腔醫學碩士 美國牙醫協會會員(ADA) 原 Jefferson Dental Clinics 門診主任 8516 Bellaire Blvd, Houston TX 77036 位於時代廣場(金殿和小肥羊火鍋之間) 電話: 832-831-4956 (開診時間:周二至周六 10:00 am - 6:00 pm) 微信: wesmiledenta

Ŧ

网购机票代理乱象为啥难禁 超标数倍的退票费付给了谁?

杜放)中秋、国庆双节期间,很多人选择网购机票出 ½ 擅自向航空公司提出退票,并侵吞票款 行。但不少旅客投诉因退改签机票而被高收费,而

网购退票费是标准的近5倍,消费者遭三类 说的信息退掉,退票款被侵吞。 "霸王条款"

今年8月6日,家住成都的杜先生在手机去哪 儿网 APP 上订了 5 张总价 5420 元的成都至广州的 机票。不到一分钟后,杜先生发现机票始发城市填 反了,于是分别致电首都航空、四川航空。客服人员 表示,这五张票均可退改签,退票费用约为票面金

额的 10%即 542 元。 然而,杜先生在去哪儿网 APP 上操作了退票程 序后,却一共被收了2489元退票手续费,占票面总 金额的 45.9%, 是航空公司退改签标准的近 5 倍。

网购机票退票费为何这样高?对此,去哪儿网 客服人员回复称,超出航空公司标准的退票费为代 理商收取,"如果消费者不认可代理的退改签费率, 去哪儿将按航空公司退改签规定退款"。

事实上,不少网购消费者在退改签费用上有此

记者从重庆、上海等地的消保委了解到,网购 机票投诉高发,退票纠纷主要存在三类情况:

一是代理商擅改客票退改签规则。在去哪儿网 退款的一位消费者告诉记者, 其预订了 2015 年 7 月厦门-广州的机票,由于日期差错马上要求改签 日期,结果,1736元的票款仅退回燃油附加费及保 险。联系航空公司才得知,这笔退票费绝大部分并

二是代理商假称出了票不退款, 侵占乘客票 款。记者从上海市消保委空港办了解到,有一些消 费者预订机票后退票,去哪儿上的代理商称由于已 经出票,无法退票,只能退税费和保险。但事后经向 航空公司证实,其实并未出票。

上海市民陈小姐说,她在某网上购买了一张上 且"退票不退款"现象也时有发生。那么多收的钱进 规定时,发现该机票已被代理商利用她购票时所登



网购机票投诉争议明显增多,机票代理管理混

近年来, 网购机票高额退票费饱受消费者诟 病。上海市消费者权益保护委员会官网今年4月披 露:2015年一季度,仅当地消保委共受理有关航空 票务预订的投诉 1286 件,投诉主要集中于退改签 费用过高。从消费者投诉情况看,八成以上的票务 类投诉涉及票务代理服务,特别是因网上第三方卖 家采购、代理销售机票失当而引发的消费争议明显

中国政法大学航空法研究中心主任张起淮说 《中国民用航空旅客、行李国内运输规则》早已明 确:旅客在航班规定离站时间 24 小时以内、两小时 以前要求退票,收取客票价10%的退票费;在航班 规定离站时间前两小时以内要求退票,收取客票价 20%的退票费;在航班规定离站时间后要求退票,按

代理商"一张板凳一根电话线"就能经营并可获得 超高利润,部分第三方平台网站对旗下代理监管失

例如,通过某机票网购平台,记者联系到了一 家自称中国航空运输协会资格认证单位、同时持有 国际国内机票一二类代理资质认证的"鹏津机票公 🐉 的意见》等,但没能解决现实中机票代理纠纷频发 司",其网站页面直言"机票代理行业具有高利润零 ¾ 状况。

该公司一名负责代理招募业务的负责人告诉 记者,只需缴纳9800元并准备好证件,任何人都可 以挂靠在其资质下面成为代理, 跟航空公司对接。 "代理退票给航空公司是按照航空公司的标准执行 的,如果想多赚客户的钱,有时候退票和改签,航空 不会知道,即使知道了也没必要跟客户硬碰硬,协 商下钱赔给他,说点好话,客户基本上也懒得去找 麻烦。"

《航空运输销售代理企业监督管理办法(试 行)》和《航空运输销售代理企业信息公示办法(试 💈 困难。 行)》明确规定"不得出租、出借和转让资质认可证 书"。但上述负责人还表示,可以提供该公司在去哪 4级的利益划分不清,是导致监管难,维权难的根本 儿、携程等网站的销售号租赁,即可冒用代理身份 纂原因。航空公司作为合同规定的承运人,应对票务 销售机票。"获得销售账号本身有门槛,你个人入驻 比较困难,但作为我们的代理只需五万元押金,六 七千元月租金,你就可以开始出票赚钱了。"

业内人士表示,很多消费者超出航空公司标准 缴纳的退票费实际被代理公司拿走了。一些消费者 反映,很多机票代理公司挂靠资质运转形似"皮包 公司", 甚至出现因"要退票找不到人""退改签无

多项法规政策为啥难禁网购机票代理乱象

记者了解到,近年来,网购机票代理中介平台 快速发展,去哪儿网等平台为众多机票中介提供网 🦠 的违规现象,维护消费者的合法权益。 络接入服务,大大小小的机票代理再在这些知名大

张起淮指出,目前,我国与旅客机票销售及其 为的紧急通知》《关于重申严格执行航空公司规定 》 的通知》《关于进一步规范航空客货销售代理市场

到任何问题,可以直接联系去哪儿网协调解决。"

然而,在实际中旅客却屡遭维权无门。"网上第 往往也不在消费者所乘航班的始发地或到达城市.

张起淮认为,代理中介、销售网站平台等各层 理部门要真正落实好退改签收费标准。"作为目前 票务代理的批准、审批、成立机构,中航协应对目前

法律人士指出,网购机票退改签超标收费损害 了消费者的合法权益,也损害了航空公司信誉,旅

规则》迫切需要重新修订、完善。"华侨大学旅游学 院院长谢朝武等专家建议,尽快出台更有针对性和 可操作性的法律法规,从根本上消除航空票务代理

靑島相關部門負責人因"天價蝦"事件被處分

明)针对"天价虾"事件,青岛市7日作出决定,对青

据介绍,青岛市市北区善德成烧烤店宰客事件 发生后,青岛市下达了对该店罚款9万元、责令停



称,在青岛市乐凌路善德成烧烤店吃饭时遇到宰客

青岛市提出,对于消费者投诉反映的问题实行 首问负责制,快速有效处置游客投诉。同时,青岛市 《消费者合法权益的声明》,对善德成烧烤店"恶意宰

业整顿并吊销营业执照的行政处罚告知,并对市北 🐉 事件,该网友称点菜时已向老板确认过"海捕大虾" ဳ 联合发布《关于进一步治理规范旅游市场秩序的通 ဳ 业企业发起守法经营、保障食品安全和积极化解消 区市场监管局主要负责人停职检查,对该区物价、 《是38元一份,结果结账时变成是38元一只,一盘《告》,要求全市旅游经营者严格贯彻实施行业法律《费纠纷等五项倡议,进一步加强行业自律。

青岛市消费者保护委员会7日发布《关于维护



世界八大最奇特的墓地 你听过吗?

理念,而更多的还是寄托人类对往昔的追忆。下面 就让我们走访其中最著名的八大墓地。

1.飞机墓地(美国亚利桑那州

桑那州图森阶 近的戴维斯蒙 森空军基地。 如果你没有亲 眼见过,是很

军用飞机保存在那里,通常又被俗称为"埋骨场"。 该基地拥有 4000 多架军用飞机,其中包括 B-52 和

称其为墓地尚有些不妥, 因其中的好多机型, 如果需要的话,都能够再次投入使用。这座飞机博 物馆也为亚利桑那广袤的沙漠平添了一丝亮点。 "飞机坟场"占地 2600 英亩,正式名称为戴维斯-蒙 山空军基地,价值 350 亿美元的过时破旧飞机保存 在那里,为当前的最新机型提供零部件。目前,戴维 斯-蒙山空军基地共保存了4200架飞机,有些只是 在部署间歇期暂存于该基地,不过超过80%的飞机 最终将在此结束自己的使命,它还是"钢铁坟场", 必要时可以回收35万件钢材。

该空军基地是美军第 309 航空维护与重建中 心(简称 309 AMARG)所在地,负责对飞机进行维 修,甚至让其中一些再次飞向蓝天。发动机、弹药、 布线和电子仪器全部回收利用,以降低维持当前庞 大飞机编队的成本。2005年,第309航空维护与重 建中心的员工回收利用了1.9万个零部件,总价值 5.68 亿美元。

2.火车墓地(玻利维亚)

玻利维亚所有报废的老机车都被扔到该国西 南部旷野之中,好像是在等待地球站长将它们送入

这座由长期丢弃的蒸汽机车遗骸巨大的火车 墓地, 坐落在海拔 3670 米的安第斯山中, 荒凉的 Uyuni 小镇郊外





3.船舶墓地(毛里塔尼亚)



布市是毛里 塔尼亚第二 舶墓地就坐 落在这。岸 边,水中和海 发现数以百 计生锈的船

业掀起了国有化的浪潮,数以百计不合法的船舶被 遗弃,而外国船舶业主后来也发现处理破旧船只的 最好办法,就是把他们遗弃在当地海湾。久而久之, 这里就呈现出如今我们看到的景象。努瓦迪布是毛 里塔尼亚第二大城市,并且是该国的经济中心。努 瓦迪布还因为其有着全世界最大的轮船墓地而闻 名世界。在这里人们可以看见各式各样的报废轮船 停泊在水中或者放置在岸边。

这里究竟为什么会成为轮船墓地? 有一个非官 方的说法是:毛里塔尼亚的港口官员收受了贿赂然 后允许这些船被弃置在这里。这个现象从上世纪80 年代毛里塔尼亚渔业国有化之后开始出现,有许多 非营利性的船只就直接被弃置在这里。

努瓦迪布所在地区其实也是全世界最穷的地区 之一。在这些废墟的船舶中,其实还居住着很多无

上世纪70 和 80 年代,前 汗首都喀布 的郊外遗留-大量废弃的前 苏联匆

地撤退只带员 回家。这些坦

克留了下来,任凭风霜剥离着它躯体、孩童在它的 努瓦迪 脸上涂鸦。阿富汗也没有对其回收,似乎是想让这 座坦克墓地成为一种警示,告诫那些侵略者所要面 临的后果。



在葡萄牙塔维拉岛的沙丘上,有一座奇特的锚 之墓。它是为了纪念当地传统节日金枪鱼捕捞大 其踪。但在 赛,比赛中用的大网就是用这些锚固定的,而这种 那个年代, 古老捕捞技术是由腓尼基人发明的。塔维拉曾经就 是以金枪鱼捕捞业而繁盛一时的地区。 如今,人们修建这样一种奇特的锚之墓也是警

示人们放弃对金枪鱼的过渡捕捞。 6.自动售货机墓地(日本)

位于日本群马县玉村的自动售货机坟墓,是科 学家用来提高人们对环境问题的重视而建的。无论 炎热还是寒冷的条件下,自动售货机都是24小时 供电,对电力资源是一种极度的浪费。



7.战争墓地(厄立特里亚)



在厄立特里亚的阿 斯马拉市, 有一座由军 事坦克、装甲车辆和其 他战争遗留下的车辆组 成的巨大坟墓。这些战 争的碎片有的来自厄立 特里亚军队,有的是埃 塞俄比亚撤离厄立特里 亚时遗弃的。 当地人将其视为一

种警示,也体现着一种 自豪,战胜埃塞俄比亚带来的自豪。当我们走过着 遍布俄罗斯车辆、坦克以及成堆的废弹的街道,不 知是否也能感受到厄立特里亚人的自豪感。

3.苏联车墓地(俄罗斯)



们作为一种 无声的纪念碑,缅怀那已经远去的苏联时代。

冷地説道:"你起來把藥喝了吧。"

心埋怨道:"怎么這么難聞?"

曹素素慢慢走近桌子,艱難地坐了下來,聞了聞桌上的藥,皺起眉

"良藥苦口,喝吧。"曹蓉蓉走近妹妹,將手搭在妹妹的肩膀上,說

道:"現在,你心里應該清楚誰是對你真心真意的好,誰,又是假心假意。

"姐姐。"曹素素抬頭説道:"你是不是又在怪憐兒姐姐了?"

你是因爲生病了才沒有來相送,她想都沒想就跟着明玉離開了。我看,

她是真的很想離開這里咯,才多久,就把妹妹的情誼給拋得一干二淨。

們才是真正的姐妹,只有我們才會一起攜手離開這里,素素,我才是你

"姐姐,現在一下子少了兩個人工作,那北園的事情便會增多了,我

"你啊,自己都需要別人照顧,還想幹活?到時候又得讓我抬着你

"現在知道了也不晚啊。"曹蓉蓉笑着説:"好好休息,我先出去了。

看我還是去幫着幹活吧。"曹素素準備穿上衣裳,卻被曹蓉蓉擋住。

進來了。"曹蓉蓉拉着妹妹坐在床沿上,説道:"你放心,這些事情我還

是能應付的。你是我妹妹,我怎么能讓你這么勞累呢。"

"我只是隨口說說。"曹蓉蓉笑着安撫道:"不過,我剛纔跟她說過,

那道人道:"趁此何不你我也去"通靈寶玉"四字,後面還有幾行小字.正欲細看時,那僧便說 ★下世度脫幾個,豈不是一場功德? "已到幻境,便強從手中奪了去,與道人竟過一大石牌坊,上書四。

★世罕聞者. 但弟子愚濁,不能洞悉 是瘋話,也不去睬他. 那僧還說:"捨我罷,捨我罷!"士隱不耐 〗 **%**明白,若蒙大開痴頑,備細一聞,弟 煩,便抱女兒撤身要進去,那僧乃指着他大笑,口內念了四句言



白天瑜轉過頭,看了看秦彥之,一時也說不出什么話,有時候看到 不想看到的人也會感到疲倦,是因爲這個人會想起自己不想想起的往 行,你真的太大男人主義了,咱們這樣想吧,我和你已經離婚了,你再

"有話直説。"白天瑜對秦彥之開口 秦彥之走到白天瑜對面坐下:"這幾年怎么樣?"

白天瑜突然笑了,有點得意:"除了跟 Joseph 沒有再生一個孩子, 我其他方面都比你好太多了……"

"姐姐.你真好。"曹素素感動地垂首,低泣着説:"以前,我還以爲 你變了,變得都不關心我了,我眞是笨,你才是我姐姐啊,才是對我不離 "秦彥之,你還眞無聊。"白天瑜看着秦彥之説,"喬喬酒宴那天, 他會從倫敦趕來參加喬喬的婚禮,到時候你就看到了。"

"白天瑜。"秦彥之整個人站起來,"那個 Joseph 憑什么過來?" 白天瑜眨了下眼睛:"當然是以喬喬繼父的身份過來,你如果介 意,那天你不過來參加就行了。"

秦彥之眞是氣到了,黑着臉轉過身子,然後又服軟說:"天瑜,夫妻 一場,你給我留點面子吧。"

寧有方想了想,笑着點點頭:"也好,等鼎香樓正式開張了再説不遲。"

容瑾淡淡的瞄了張展瑜一眼,旋即若無其事的移開了目光。 正商議着,就聽翠環笑吟吟的走進來稟報:"少爺,門房那邊遞了名帖

過來,楚家小姐來了呢" 第一百二十二章怪怪的寧汐

衆人都是一愣,旋即會意的一笑。表面是來探望寧有方,其實真正的 心思是什么顯而易見嘛陸老爺笑着打趣道:"旣是楚家小姐來了,我們還

此言一出,各人都悶聲笑了起來。

容瑾倒是分外泰然自若,笑着説道:"楚小姐肯定是來探望寧大廚的 過一絲笑意。 易勢的。寧大廚正好也在,倒是省事了。翠環,你去請楚小姐過來吧"

翠環笑着應了,輕盈的轉身出去了。 寧汐忍不住瞄了容瑾一眼,卻見容瑾眉眼含笑心情甚好的樣子。顯然 對楚雲柔的到來還算高興

寧汐撇撇嘴,哼,還以爲他和別的男子不一樣,原來是因爲之前沒遇 到合意的,楚雲柔一出現,瞧瞧他那副笑眯眯的樣子……真是説不出的礙 眼寧汐也不知道心里那絲隱約的不快從何而來,索性扭過了頭去。 過了片刻,楚雲柔翩然出現。

今天的楚雲柔顯然精心收拾過了一番,美麗的臉龐薄施脂粉,多了幾 分明艷,讓人眼前一亮。

聚在一起開個牛扒宴,純粹就是胡鬧增添喜氣,給多爾袞慶生。

這樣的忙碌,讓我找回一絲當年替皇太極慶生時的感覺,溫馨而甜蜜。只可惜時

過境遷,如今替他慶生的人多如牛毛,早已不缺我一個…… 心里略微發酸,我突然思念起皇太極來,很想……很想立刻回宮去,回去見他,

回去和他在一起共同度過這個意義非常的日子!

"我……"我和多爾袞居然異口同聲,彼此間對望一眼,忍不住都笑了。 我推讓道:"你先說。"他深深的看了我一眼,許久後,感嘅的説了兩個字:"謝謝。 '我抿嘴一笑,正要説話,院墻之外忽然傳來一陣鐘鼓絲竹之樂。

正不知所措,身旁有個影子似箭般彈射出去,大步奔向浩浩蕩蕩的儀仗隊伍

"臣多爾袞叩見皇上!皇上吉祥!"多爾袞這么一跪,他的妻妾自然不敢輕忽力

意,一個個誠惶誠恐的跪倒。偌大的院子里,就剩我一個侷促的杵在原地發窘。 "十四弟快快起來!"皇太極笑容可拘的俯身將多爾袞拉了起來,目光狀似無心 的掠向我,我緊張得手心里直冒冷汗。" 今兒是你生日,可早起朕便忙于政事,實在抽 不開身,沒奈何只得先遣了宸妃來……但凡她説的便是朕要説的……" 我懸着的心

猛地一沉,這話説的……簡直是睜着眼睛説瞎話。 再看他, 臉不紅氣不喘, 這瞎話編得還特別順溜, 仿彿, 這一切原本就是真的。 多爾袞也同樣如此,兄弟兩個俱是演戲的高手,演技均達爐火純青的地步,非我

我頭皮陣陣發麻,聽他二人有説有笑的客套寒暄,心里説不出的彆扭。 "哈日珠拉!"皇太極柔聲呼喚。

我愣了愣,好半天才明白過來他這是在喊我,忙生硬的應了聲。

婚,我也再婚,再公平不過的事情了,我又沒有給你婚內帶緑帽,需要 給你留什么面子,倒是你,你給我留面子了沒?"

白天瑜個子比女兒秦予喬還要矮幾分,但是氣場強大,即使沒有 穿高跟鞋立在秦彥之跟前,依舊讓秦彥之很有壓迫感:"另外我都忘記

恭喜你了,恭喜你老蚌生珠,老當益壯,老羞成怒……"

秦彦之看着自己前妻,然後搖搖頭,總歸對着白天瑜發不出脾氣 掃了眼白天瑜這張好像未曾老去的臉,秦彥之倒是難受自己兩鬢長出

秦彦之想熱熱鬧鬧地嫁女兒,請了一幫伴娘伴郞過來,伴娘伴郞 都是秦彦之提前準備好的,這樣也給陸景曜和秦予喬省點事情。

然後當陸景曜在伴郎堆里看到江華的時候,真心感嘅自己岳父辦 事情太不靠譜~

容瑾起身相迎,雖然談不上怎么熱情,可卻比平日里溫和多了。 楚雲柔抿唇一笑,柔柔的説道:"昨天無意撞傷了寧大廚,我心里實

在過意不去。今天特地上門來探望,這些補品不成敬意,還請寧大廚笑納。

身後的丫鬟青兒手中果然捧了兩個大大的錦盒, 一看就知道絕對是

寧汐沒有吭聲,不客氣的上前一步,將兩個大錦盒接了過來。人家都 帶來了,總不可能再原封不動的帶回去吧不要白不要,正好給寧有方補補

容瑾一直留意着寧汐的一舉一動,當然沒錯過這一幕,眼里飛快的掠

寧有方有些受寵若驚了,連忙笑着起身應道:"楚小姐這么客氣,我 實在不敢當。不過是些皮外傷,養幾天就好了。楚小姐不用惦記了。" 楚雲柔笑了笑:"寧大廚心胸寬廣,倒讓我汗顏了。對了,寧大廚胳膊

容瑾淺笑着應道:"去百味樓了,不過,動手比試的不是寧大廚。" 楚雲柔微微一愣,很自然的打量起寧大廚身後的年輕男子。不是寧大

受了傷,今天沒去百味樓比試吧"話雖然是冲着寧有方説的,可妙目卻向

廚動手做菜,難道是寧大廚的徒弟? 容瑾含笑的眼眸定定的落在寧汐的俏臉上,慢悠悠的説道:"是寧大 廚的女兒寧汐。"











医学博士 (Nan Jiang, MD)

Bellaire Diagnostic Imaging

自费特价

★提供各项病理检



服 ★MRI - 磁波共振照影

▼ ★CT SCAN- 电脑断层扫描

★X-Ray - X光片检测

★DEXA- 骨质密度检查

★ULTRASOUND- 超声波扫描/B超

获美国糖尿病高质量治疗认证 获蓝十字,联合健保"Preminun"医师认证 • 诊所环境优良, 设备先进齐全, 治疗方法可靠, 准确, 多样化。开业十年无差错, 获得众多好评。有更全面的检查项目,并有不同的专科医生住诊。

• 高血压, 心脏病[,]甲状腺疾病[,]糖尿病[,]肝/肾/胃肠疾病[,]皮肤病[,]过敏[,]哮喘[,] 妇科,小儿科,外科小手术,创伤,腰腿疼,关节炎,我们都能给你最好最安全治疗。 • 查体中心提供 VIP 全面检查,血尿化验,心电图,超声波,肌电图,中风检查,尿流 动力学,肺功能检测,学生,工作查体。

虽然你有很多这样, 可是我们相信可以给你更满意, 更可靠的治疗。|门诊时间:周—至周六 8:30am-5:00pm

199 Bellaire Blvd #370,Houston, TX 77036 电话: 713-270-0909(恒丰银行大楼三 1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 电话: 281–759–0200(Dairy Ashford) 2505 Park Ave #B, Pearland, TX 77581 电话: **281–485–0334**(Pearlar

Welcome Family Medicine, P.A.



急诊、外伤、全身健康检查

电话:713-995-8886

传真:713-270-9358

Xudong Xu, M.D. Yongfang Chen, M.D. 家庭全科医师 家庭全科医师 All Board Certified by ABFP

▲美国家庭全科医师学会专科医师、特考文凭 iviemorial Hermann Southwest Hos Texas Tech Universty 住院医师毕业 十余年临床医疗经验 ▲ Memorial Hermann Southwest Hospital 主治医师 ▲ 中国医学科学院皮肤病研究所临床博士学位

接受各种医疗保险, Medicare, Medicaid 内科、儿科、皮肤性病科、妇科

门诊时间 妇科体检、外科小手术、预防接种 周一至周五:8:30am-5:00pm

周六:8:30am-4:00pm 周日:Closed 地址:9160 Bellaire Blvd, Suite E(**惠康超市东侧警察局隔壁**)Houston, TX 77036

NEWS & REVIEW

Chinese President Accepts Invitation Of British Queen Elizabeth II

Xi Jinping To Visit UK

clear power and high speed railways. Xi said the trade volume had exceeded 80 billion ing exchanges between the two countries.

Chinese investment As China and the UK are important representatives of Eastern and Western civilizations, Xi said the exchanges and cooperation between the two countries would make contributions to the

progress of global

Tuesday. He will make the visit at the invitation of "The British royal family holds great influence, not

hensive strategic partnership, Xi highlighted cooptend a series of cultural and public welfare events.

Chinese President Xi Jinping (R) meets with British

Prime Minister David Cameron (L) in The Hague, the

BEIJING, Oct. 13 (Xinhua) -- Chinese President Xi

next week, a foreign ministry spokesman said on

er this year at the invitation of Queen Elizabeth II.

shared common interests and responsibilities.

CELEBRATING DIVERSITY & WORLD PEACE

(Houston Texas October 1, 2015) On November 7

jor U.S. cities, and the International Trade Center in

of the end of World War II and the diversity of the

The event will honor all those veterans who served in

international cultures that have become an ingrained

ethnic diversity that now makes our great city one of

Seventy years have passed since the guns of WWII

The Allies Invasion Of tyranny and oppression.

Normandy, June 6th, And after six years and

loss and suffering, the world was set on a course

from which many countries' political systems were

established – many of which still survive to this day.

Recently, the 69th United Nations General Assembly

adopted by consensus a resolution to commemorate

the 70th anniversary of the World War II victory. On

June 26, 2015, the United Nations commemorated

Correspondingly, on October 24, 2015, the United Na-

formally chartered on October 24, 1945.

the world to create equality, rights and peace.

sent the wishes of the whole world for world peace.

"History cannot be

commemoration event will

memorable chapter in the

also write an important

of the diverse city of

The comina

were silenced, documents

world broke into unbridled

a global conflict that saw

the end of the threats of

one day of great human

celebration with the end of

of surrender were signed

and cities all over the

part of the very essence of Houston. It is this rich

WWII and will celebrate the many diverse

the world's major international melting pots.

Houston's community

1944

cording to spokesman Lu Kang.

Great Hall of the People

erlands, March 25, 2014. [Xinhua Photo]



Jinping will pay a state visit to the United Kingdom Xi asked Prince William to convey his cordial greetings and best wishes to the queen.

British Queen Elizabeth II from Oct. 19 to 23, ac- just in the UK but across the world," Xi said. The British royal family has shown great interest in Friday. Xi last Monday told Britain's Prince William he was and support for the China-UK relationship and has looking forward to visiting the United Kingdom latcontributed to exchanges and cooperation between the two countries, Xi said, adding that the "I look forward to meeting British leaders during China looked forward to welcoming more memthe visit to jointly plan out the future of China-UK bers of the royal family to the country. relations," Xi told the prince after being handed Prince William said he was ready to strengthen rethe invitation by the prince during a meeting at the lations between the countries, and he was particu-

larly interested in the younger generation. Xi said both China and the United Kingdom were The prince arrived in Beijing on Sunday evening influential countries in the world and that they for his first visit to China. The four day tour will also take the Duke of Cambridge to Shanghai and Hailing the development of the China-UK compresouthwestern Yunnan Province., where he will at-

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor eration between the two countries in finance, nu- During Monday's meeting, President Xi and Prince Ma made the remarks when co-chairing the Sixth William, both soccer fans, also talked about sport- China-Britain Economic and Financial Dialogue

U.S. dollars between the two countries and that They also exchanged views on wildlife protection. the United Kingdom was a major destination for Xi briefed the prince on China's policy and efforts. In keeping with the theme of promoting common to protect elephants and other wild animals, adding that the Chinese side hoped for more interna- held in-depth exchange of views on macro-econotional cooperation in the area.

> and that he hoped China would establish itself as itive results. a leader in wildlife protection. Later in the morning, Chinese Vice President Li cessful visits since the beginning of last year and

Great Hall of the People. Related

> China, Britain vow to boost economic, financial cooperation

LONDON, Sept. 13 (Xinhua) -- China and Britain He noted that as the global economic situation is have a broad prospect for financial cooperation still complicated, China and Britain should and the two countries should give full play to their strengthen situation research and judgment, and respective advantages to deepen the cooperation. policy coordination. visiting Chinese Vice Premier Ma Kai said here on



Chinese vice-premier Ma Kai shakes hands with George Osborne before the start of economic talks in Beijing. (Photo/Reuters)

(EFD) with British Chancellor of the Exchequer George Osborne

growth and inclusive development, the two sides my, finance, trade, infrastructure, urbanization and Prince William said he appreciated China's work international economic cooperation, achieving pos-

The two countries' leaders had exchanged suc-Yuanchao also met with Prince William at the mapped out a blueprint for the development of China-Britain relations, Ma said, adding that the EFD's primary task is to boost the implementation of the consensus reached by the leaders and lift economic and financial cooperation to a new level.

> China is willing to enhance cooperation with Britain within the framework of such platforms as the G20 and the World Trade Organization (WTO), he

Ma also voiced hope that the reform commitments

of the International Monetary Fund (IMF) would be implemented and the multilateral trade system be protected, so as to better promote the economic growth in the two countries and the whole world. He expected the two sides to deepen trade and investment cooperation and reinforce cooperation in such fields as nuclear energy, high-speed rail, wind power generation, photovoltaic power generation and urbanization. (Courtesy news.xinhuanet.

International and Cultural Entertainment From Around The World

WWII 70th Anniversary, Celebration of Diversity & **World Peace To Be Held At Minute Maid Park**

Houston, Texas

August 2, 2015

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor Houston, Texas," said Wea H. Lee, Chairman of

world the participation of many governmental offi- Houston, Texas. branches of the U.S. armed services. These will include the "Sound of Soul" Art Group from Beijing performing – Thousands hands of

Guanyin, the Bodhisattva of Compassion or Goddess of Mercy (Sanskrit Avalokiteśvara). Chinese acrobats and Mask Change 2015, Southern News Group, a leading Asian media group located in Houston, Texas, with offices in ma- (Face Change). There will also be vocalists, opera singers, international Houston will hold a "WWII 70th Anniversary And Celdancers, Instruments, and a fashion ebration Of Diversity & World Peace" event in Minute

Southern News Group.

show representative of several local Maid Park in commemoration of the 70th anniversary ethnic groups. MC for the event will be well-known Houston TV anchor, Shern-Min Chow.

A Message From Wea H. Lee, Chairman, **Southern News Group**

Seventy years ago, an unthinkable and now unmentionable calamity that had never been seen before in the long history of humanity occurred. But the tragedy, even 70 years ago, is still unforgettable. And the trauma that World War II brought to all of mankind so many years ago, still haunts all

Wea H. Lee peoples of the world today while it also still guides the events of daily life. The war broke out in 1939 and ended in1945 and

was the largest war in modern history, with more than 100 million military personnel being mobilized and directly involved in this world conflict. Included in the sad events of the war were the tragic Nanjing Massacre in China and the Holocaust in Europe. For the first time Japanese germ warfare was carried

on against Chinese soldiers and civilians, and finally, for the first time United States dropped two atomic bombs on Japan to put a finish to the war disaster. There were a total of 50 million to 70 million deaths the signing of the United Nations Charter of 1945, caused by the war -- the largest number of deaths in marking its 70th anniversary. The organization was the history of war.

Learning about history is like holding up a mirror to reflect the past to teach us a lesson. This year the tions Association in Houston will hold its annual UN world will hold many different forms of commemora-Day event to commemorate the 70th anniversary of tion of World War II. From Moscow, Minsk, Warsaw, the United Nations. This event will bring together Berlin, Paris and other famous international cities, to peace organizations from throughout the region and Auschwitz, the beaches of Normandy, the Berlin highlight the work of the United Nations throughout Wall, Mitte Jewish cemetery and so many famous war relics - all these events and places and more re-Southern Newspaper Group and the International mind posterity to memorialize the many martyrs and keep in mind the war and the world's struggle Trade Center in Houston will be responsible for the against the fascist powers of that time overall operation and implementation of the "WWII

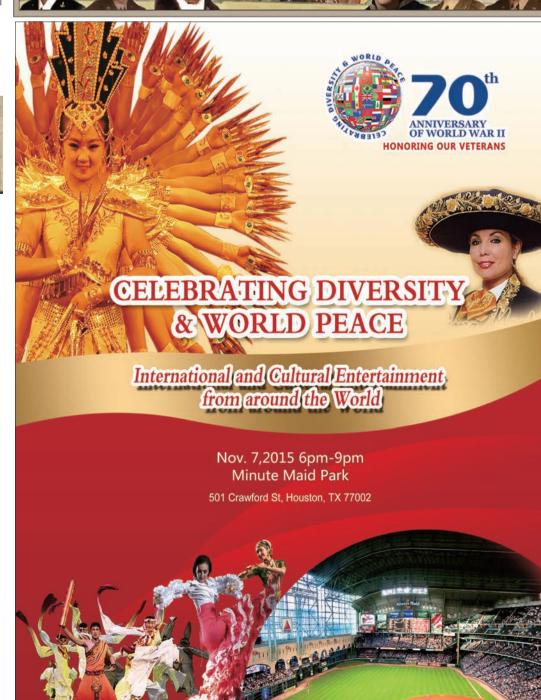
70th Anniversary And Celebration Of Diversity & Also in remembrance of the war, the Chinese Peo-World Peace" event which will attract thousands of ple's Anti-Japanese War and the World Anti-Fascist War 70th Anniversary will be held in September in ethnic peoples from multiple backgrounds including Beijing and will include a spectacular military parade Jewish, Asian, Latino and African and they will reprein Tiananmen Square. This is the first large-scale celebrations since Xi Jinping became China's top leader. forgotten and the tragedy of On November 7, 2015, Southern News Group and the International Trade Center in Houston will sponwar must be remembered. sor the "World War II Anniversary and Celebration of Diversity & World Peace" event that will commemorate the 70th anniversary of World War II while also celebrating diversity and world peace along with the many diverse international cultures that have become history of the development an ingrained part of the very essence of Houston.

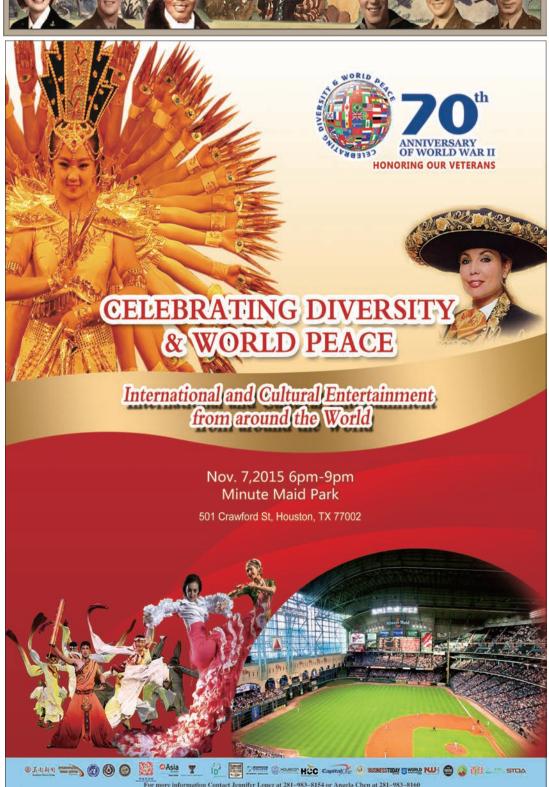
History cannot be forgotten and the tragedy of war must be remembered. The coming commemoration The event will include musical and dance performance event will also write an important memorable chapter es by representative ethnic groups from around the in the history of the development of the diverse city of cials at all levels as well as members of the several We look forward to seeing you at Minute Maid Park on November 7, 2015. Wea H. Lee

For additional details and sponsorships for the "WWII 70th Anniversary And Celebration Of Diversity & World Peace" event at Minute Maid Park on November 7, 2015, please contact Jennifer Lopez or Angela Chen at (281) Being Raised On Iwo 498-4310, or email at jenniferitc@gmail.com or angela@scdaily.com











Wednesday, Oct. 14, 2015

《福布斯》公布亚洲50大富豪家族 内地未有任何家族上榜

综合报导 近日,美国财经杂 志《福布斯》首度公布亚洲50大 富豪家族排行榜,中国香港共有 八大家族上榜,当中包括"香港 四大家族"的李兆基、郭氏兄弟 及郑裕彤,但长和系主席李嘉诚 家族未有入选,因其家族不符合

《福布斯》规定,入选的亚洲 家族,其财富必须横跨家族三代, 而且家族第三代成员于家族企业出 任要职,但李嘉诚家族的第三代成 员暂未参与家族生意。

跻身《福布斯》亚洲50大富 豪家族首位是韩国最大财阀、掌控 =星电子的李秉喆,其家族资产达 266亿美元(约2074亿港元),3 代家族成员参与营运超过50家企 业,整个集团2014年的收入相当 于韩国全年国民生产总值的22%

恒基创办人"四叔"李兆基 家族排第2,家族资产241亿美元 (约1879亿港元);经营石油、 纺织和电讯等业务的印度 Reliance 集团安巴尼家族排第3,资产达 215亿美元(约1677亿港元) 泰国的谢国民家族排第4,资产 199亿美元(约1552亿港元), 其掌控的正大集团是全球最大动 物饲料商之一。

50大富豪家族榜之中有14个 来自印度,当中包括安巴尼家族 以第7位有"印度IT大王"称号 的普雷姆吉家族:其次有8个\\\\\\\\\\\ 扎根香港的家族,包括排第5位的 新地郭氏兄弟、第16位周大福集 团郑裕彤家族、第20位已故船王 包玉刚家族及第21位的嘉道理家

家族不在榜内之外,内地富豪多是 年轻创业致富,亦未有任何家族上 榜。邻近地区之中,台湾国泰金控 蔡万才家族及旺旺集团蔡衍明家族 分别排第8及第24。



《第十五次中日韩财长和央行行长 会议联合声明》,称将在维护金融 稳定方面加强政策沟通。

在会议上,中日韩三国讨论 了当前经济形势,三国经济增长 前景及近期金融市场动荡对经济

《声明》称,中曰韩认识到 全球经济增长低于预期,威胁区 域金融稳定的挑战不断增强。三 国将根据需要密切监测经济金融 形势发展,评估溢出效应影响: 妥善解决当前出现的风险,并努 力使相关政策措施谨慎微调,清 断传递,以凝聚信心,维护金融 稳定,"中日韩三国将在这些方 面继续加强沟通"

三国还商定,将继续实施及时 有效的经济政策,推动各自国内和 本地区经济增速重回正轨。同时: 将继续强化结构改革,以实现经济 长期强劲、平衡和可持续增长。

近期中国经济增速放缓,下行 压力加大。日本出口和工业产出受 新兴经济体增长减速影响,但经济 整体维持温和复苏。韩国出口正持 续下降,内需缓慢复苏。





计程在改量征意见 协商确定并公开承包费标准

改革专题新闻发布会。交通运输部运输服务司巡视 自主确定 员徐亚华表示,承包费关系到出租汽车企业发展和

补充,为社会公众提供个件化运输服务。由于出租 车辆开展预约运营服务。 汽车社会出行成本的不经济性、对城市道路或停车

二是构建多样化服务体系,满足社会不同层次。承包费标准。承包经营是 驾驶员切身利益,鼓励、支援和引导出租汽车企需求。本著以人为本、鼓励创新、规范发展、循序为调动驾驶员积极性采取 业、行业协会与出租汽车驾驶员、工会组织平等协、渐进的原则,统筹发展巡游出租汽车和预约出租汽、的激励措施,有利于打破 商,合理确定承包费标准或定额任务,实行动态调 车。对巡游出租汽车和网路预约出租汽车实行分类 "平均主义",提升运营 管理,提供差异化服务。对巡游出租汽车实行数量 效率,具有现实合理性。 徐亚华介绍,《指导意见》共六个部分20条, 调控,可在道路上巡游揽客,在站点候客,也可通 承包费关系到出租汽车企 综合交通运输体系的组成部分,是城市公共交通的客,只能通过移动网际网路平台、使用符合规定的等协商,合理确定承包费标准或定额任务,实行动事后监管,保障各方合法权益。

三是深化巡游出租汽车经营权管理改革。首先, 等资源的过多占用等原因,决定了必须优先发展公 规定实行经营权期限制和无偿使用。新增出租汽车 驾驶员运营风险共担、利益合理分配的经营模式。 府指导价或市场调节价,对巡游出租汽车运价实行 共交通,适度发展出租汽车。在对出租汽车运营实 经营权全部实行无偿使用,并不得变更经营主体。 行许可管理时,要区分大中小城市,结合公共交通。已实行经营权有偿使用的,要逐步取消有偿使用费,。面,引导巡游出租汽车通过电信、网际网路等方式。价管理的,要科学制定、及时调整出租汽车运价水 完善程度,科学确定出租汽车运力规模及在城市综一减轻行业负担。同时,对历史遗留问题审慎处理,一提供运营服务,鼓励巡游出租汽车拓展服务功能,一准和结构,建立出租汽车运价动态调整机制,充分 合交通运输体系中的分担比例,并综合考虑人口数 现有未明确具体经营期限的,要合理确定期限,实 利用网际网路等技术实现行业转型升级,改进提升 发挥运价调节出租汽车运输市场供求关系的杠杆作 量、经济发展水准、出租汽车里程利用率、城市交 现平稳过渡。其次,完善经营权的准入退出机制, 服务。另一方面,规范发展网路预约出租汽车,对 用。推动出租汽车燃油补贴制度改革,通过综合措 通拥堵状况等因素,建立动态监测调整机制,及时 建立完善以服务品质信誉为导向的出租汽车经营权 网路预约出租汽车经营者、车辆和驾驶员实施许可 施逐步取消出租汽车燃油补贴,促进出租汽车回归 调整运力规模。具体到某一个城市,运力规模总量。配置和管理制度。第三,规范经营权的使用管理。 管理。明确网路预约出租汽车经营者作为运输服务 合理定位。

四是协商确定并公开

态调整并向社会公布,接受社会监督。鼓励借助网

主要内容包括:一是科学定位,适度发展,动态调过电信、网际网路等方式提供运营服务;对网路预业发展和驾驶员切身利益,鼓励、支援和引导出租汽、提供者,承担承运人责任。提供差异化服务,实行 整运力规模。《指导意见》提出:出租汽车是城市 约出租汽车实行准入管理,不得在道路上巡游揽 车企业、行业协会与出租汽车驾驶员、工会组织平 错位经营。强化部门联动形成监管合力,加强事中

六是完善价格形成机制。发挥市场在资源配置 际网路等技术探索多种利益分配机制,构建企业和中的决定性作用,对网路预约出租汽车运价实行政

前三季度政策不断加码小微经济

综合报导 2015年前三季度由于政策 年化同比增长 10.9%,低于11.1%的预 复苏的可能性。 不断加码,一个普遍的预期是经济下行已 期增幅,创下15年来的新低,但也不必 作的主旋律之一;另一个抓手则是金融市 策性因素。 场改革,这是利率市场化与人民币国际化 月份"经济日报—中国邮政储蓄银行小微 压下,还面临货币持续贬值的危险。

企业运作指数"(以下简称小微企业运作 指数)与上月持平,实属不易。

其次,受土地市场低迷、商品房存

最后,在经济结构调整的大背景下,

吻合,也折射出经济结构调整的长期性 总金额为328.34亿元,达到近8个月以 ,9月分项指数中,信心指数与风险指 交通运输业指数较上月下降0.1个点,其 同时,四季度能否平稳过渡还取决于财 与复杂性特征。此前公布的全国前8个 来的峰值,仅低于今年1月的567.97亿 数均有所好转,这也反映出小微企业持 毛利率下降0.2个点;住宿餐饮业指数较 政资金的精准投放,在调整经济结构的

个小微经济能否企稳还有待观察。

随著国有企业深化改革一系列意见的公 形成的综合结果,而且这种增速下调并 整体投资遇冷,导致制造业中各行业增 上月均微升0.1个点。其中,制造业指数 观察。 布,国企改革加速已成为下一阶段经济运 非单纯的市场行为,也有结构调整的政 长均较为弱势,工业品出厂价格指数持 中产品产量上升0.2个点,产品库存上升 续走低清晰地反映了行业趋势,但比较 0.4个点,利润上升0.4个点;建筑业指 部分区域出现一定好转,华北较上月上升 _ 首先,国际经济形势总体仍处于后金_ 乐观的是随著投资结构的改善和资本结_ 数中新签工程合同额上升0.5个点,工程_ 0.4个点,东北上升0.1个点,中南上升 进程中的必由之路。在这两个改革方向的 融危机时代,美国虽已从制造业开始率先 构的优化,一些核心的装备制造业、关 结算收入上升0.5个点,原材料库存上升 0.4个点,西北上升0.3个点,但同时华东 主导下,经济结构的总体改善已在潜移默 复苏企稳,但各行业也呈现出差异化的特 乎民生的服务业、消费品制造业、高新 0.5个点,毛利率上升0.6个点;批发零 下降0.9个点,西南下降0.7个点,也反映 化之中。在这个大背景下,我们预计小微(征,还不能断言就比走入全面复苏的路径。欧)技术产业类投资增长较快,随著相关政(售业指数中销售订单量上升1.1个点,积(出小微经济并没有出现全面好转的情况, "经济也会紧随宏观经济步入底部区域,9"洲仍处于下行周期,欧洲在债务负担的重、策的继续落地,在高耗能制造业降速的、压订单上升0.6个点,批零价格上升0.6 东北和西北地区的止跌回升让人期待。 同时,产业结构内部悄然发生著变化。 个点,毛利率上升0.4个点。3个指数虽 从总指数来看,9月小微企业运作。然升幅不大,但其行业生产经营情况都。指数的分析,四季度小微经济运作中需 在去库存压力等因素影响,国内房地产 指数为46.7,与上月持平,这种持平的 在向复苏方向发展,如果这种状态能够 谨慎提防由于银行催收所引起的债务链 - 宏观层面来看,9月份经济运作状 - 企业投资增速仍在下滑,但一个良性的 - 状况在今年的5月、6月两个月曾连续出 - 延续下去,对小微经济的整体复苏大有 - 条压力紧绷,最后一个季度的货币政策 态步入底部区域,并仍呈现出震荡状态。信号是包括万科、万达、中海在内的20 现,但7月、8月持平的指数均出现下降。裨益。但同时,农林牧渔业指数较上月。依然关键,需继续执行稳健的货币政策, ,这不仅与年初至今的经济运作态势相 家排名靠前房企,9月以来拍下的土地 ,小微经济总体呈现出探底的态势。另外 下降0.3个点,其毛利率下降0.5个点; 在重要区间需要加大稳增长的政策力度。

从行业来看,比较乐观的是制造业 利润下降2.7个点。显然,小微企业四季 趋放缓,结构优化的底部区域开始出现。 过于悲观,投资增速下降是由多种因素 由于产能过剩的矛盾依然突出,制造业 指数、建筑业指数和批发零售业指数较 度能否顺利度过常规的融资难季,尚需

月固定资产投资为33.9万亿元人民币, 元,这从一个侧面反映了房地产或趋于 续下滑的弱势状态有所好转,但最终整 上月下降0.4个点,其毛利率下降1.2个 同时加大力度改善小微经济融资结构,

